VTMVS2 – DETECTOR FOR LIVE WIRING AND METAL AND WOODEN STUDS

1. Introduction & Features

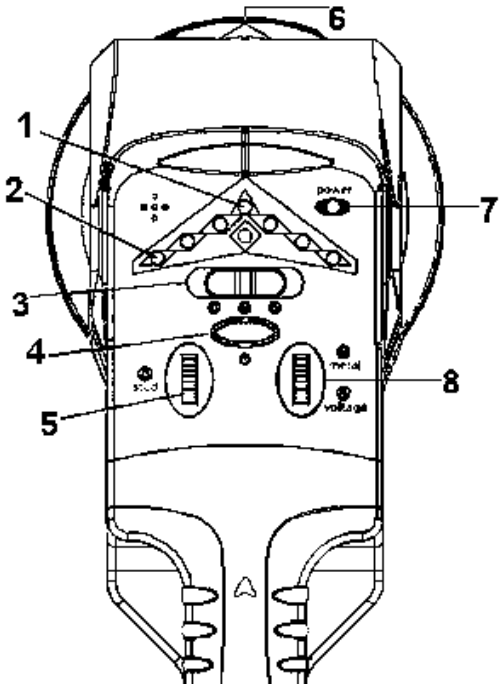
To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.
Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.
Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **VTMVS2**! It uses electronic signals to locate the exact position of studs, AC wires and metal through drywall, concrete and other common wall materials. When an object is detected, it emits audio and visual signals (LED Display) that allow you to easily pinpoint its centre position. The unit offers quick calibration and is made from heavy-duty ABS. Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't use it and contact your dealer.

2. Operating Instructions

a. Controls



1. Red LEDs
2. Green LEDs
3. Function switch:
   : stud detection
   : metal detection
   : voltage detection
4. on/off button
5. Stud sensitivity adjustment
6. Centring groove
7. Power LED
8. Metal/voltage sensitivity adjustment

b. Batteries

Open the battery compartment on the rear side of the device. Connect a 9V battery to the connector, put battery + connector in the compartment and close it. Alkaline batteries are recommended.

c. Calibration

Unless it is known that no live AC wires are present, detect the AC wires first.

1. Calibration & Detection for Wood

Hold the unit flat against the surface being tested. Press the ON/OFF button, set the function switch to the (stud) position and adjust the left sensitivity knob until the two bottom green LEDs are lit. Then, carefully turn the sensitivity knob back until the LEDs go out. The unit is now calibrated for wood.
Slowly slide the device across the wall. As you begin to approach a stud, the green LEDs will light successively, from bottom to top. When the centre two red LEDs are lit and a steady audible sound is emitted, you have located the

edge of the stud. Mark this spot. Continue scanning beyond that spot until the LEDs start to go out. Slide in reverse direction to locate the other edge of the stud. Mark this second spot.

2. Calibration and Detection for Metal

Hold the device firmly against the surface. Press the ON/OFF button, set the switch to the (metal) position and adjust the right sensitivity knob until the two bottom green LEDs are lit. Then, carefully turn the sensitivity knob back until the LEDs go out. The unit is now calibrated for metal.
To set the depth sensitivity of the device, place the sensor over a metal object at the desired depth and turn the device on. Perform the same steps as above. The actual depth will vary with the type and size of metal used.
Slowly slide the device across the wall. As you begin to approach a metal object, the green LEDs will light successively, from bottom to top. When the centre two red LEDs are lit and a steady audible sound is emitted, you have located the edge of the metal object. Mark this spot. Continue scanning beyond that spot until the LEDs start to go out. Slide in reverse direction to locate the other edge of the object. Mark this second spot.

When metal sensing is set to maximum depth sensitivity and the sensed metal object is close to the device (example: metal behind 1/2 inch drywall) the apparent width of the sensed metal can be very wide. To determine the true metal size, place the unit at the approximate centre of the indicated area and re-calibrate the unit. Then re-scan the area: repeat this procedure until the size of the metal is determined.

3. Calibration and Detection for Live Wires

Set the function switch to the (voltage) position. The voltage detection signal differs from the stud or metal detection: when the device detects live AC wiring, all LEDs blink and a short sound is emitted. Adjust the right sensitivity knob until the LEDs are off, but only just. The unit is now calibrated for voltage.

Slowly slide the device across the wall. When the LEDs flash and a sound is emitted, you have located AC wiring. Reduce the sensitivity by turning back the sensitivity knob just a little and then re-scan to get an accurate location of the AC line.

3. Tips and Warnings

- Shielded wires or live wires in metal conduits, casings, metal walls or thick, dense walls may not be detected.
- The **VTMVS2** is designed to detect 110 and 220Vac live electrical wires. Live wires >220V will also be detected.
- Always be cautious when nailing, cutting or drilling in walls, ceilings and floors that may contain wiring or pipes near the surface. Shielded, dead, telephone, TV or non-powered wiring will not be detected as live wires. **Always turn AC power off when working near wiring to avoid exposure to high voltages.**
- To ensure the best performance for **VTMVS2**, the unit should be held properly with the hand on the lower portion of the unit. Keep your free hand at least 6 inches away from the unit while testing or scanning surfaces.
- There will be no difference in the function of **VTMVS2** on surfaces covered with wallpaper or fabric unless the covering used contains metallic foil or fibres.
- In concrete, metal can be detected up to 3/4 inches deep.
- When dealing with a rough surface such as a sprayed ceiling or a concrete wall, use a piece of cardboard when scanning the surface. Run through the calibration as described above with the piece of cardboard in place. Also, it is particularly important in this application to remember to keep your free hand away from the unit.

4. Specifications

Utilizing the procedures in this manual, the **VTMVS2** will find the centre of wood or metal studs or live wires through 3/4 inch surfaces with 1/8 inch accuracy.

Water Resistance	Water resistant, but not waterproof.
Operating Temperature	-7°C to +49°C (+20°F to + 120°F)

The information in this manual is subject to change without prior notice.

VTMVS2 – DETECTOR VOOR ELEKTRICITEITSDRADEN ONDER SPANNING EN METALEN EN HOUTEN BALKEN

1. Inleiding en kenmerken

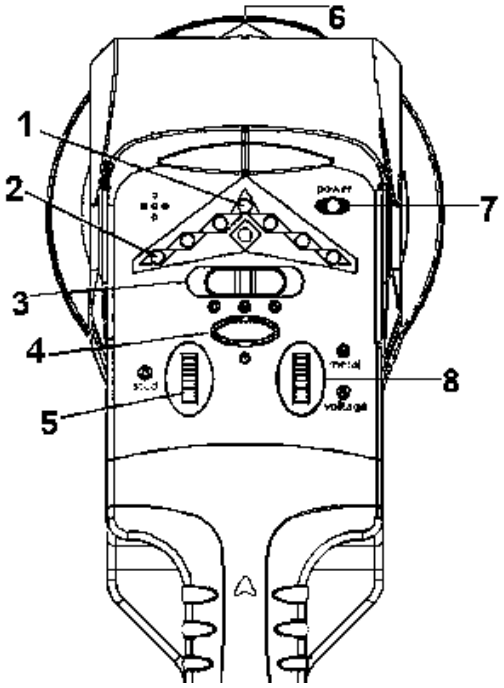
Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.
Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.
U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.
Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! De **VTMSV2** gebruikt elektronische signalen om houten en metalen balken en elektriciteitskabels onder spanning te lokaliseren achter gipsplaat, beton en andere gangbare muurmaterialen. Wanneer een voorwerp wordt gedetecteerd, kunt u aan de hand van hoor- en zichtbare signalen (LEDs) gemakkelijk het middenpunt van het voorwerp bepalen. Het toestel laat zich snel kalibreren en is gemaakt uit duurzame ABS. Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Als het toestel werd beschadigd tijdens het transport, gebruik het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Bedieningsinstructies

a. Bedieningsorganen



1. Rode LEDs
2. Groene LEDs
3. Functieschakelaar:
   : houtdetectie
   : metaaldetectie
   : spanningsdetectie
4. Aan/uit-knop
5. Gevoeligheidsregeling hout
6. Inkeping voor middelpuntbepaling
7. Power ON/OFF LED
8. Gevoeligheidsregeling metaal/spanning

b. Batterijen

Open het batterijvak achteraan het toestel. Sluit een 9V-batterij aan op de connector, steek batterij + connector in het batterijvak en sluit dit. Alkalinebatterijen zijn aanbevolen.

c. Kalibratie

Detecteer eerst mogelijke AC kabels, tenzij u weet dat er geen in de muur zitten.

1. Kalibratie & detectie voor houten balken

Hou het toestel plat tegen het te testen oppervlak. Zet het toestel aan, zet de functieschakelaar op (hout) en regel de gevoeligheid met de linkse regeling tot enkel de 2 onderste groene LEDs oplichten. Draai dan de regeling voorzichtig terug tot de LEDs uitgaan. Het toestel is nu afgeregeld om houten balken te zoeken.
Beweeg het toestel voorzichtig over de wand. Wanneer u een balk nadert, zullen de groene LEDs van onder naar boven oplichten. Wanneer beide rode LEDs oplichten en er een constant geluid wordt voortgebracht, heeft u de rand

van een balk gevonden. Duid deze plaats aan. Zoek verder tot de LEDs weer beginnen uitgaan. Beweeg het toestel terug in de omgekeerde richting om de andere rand van de balk te vinden. Duid dit tweede punt aan.

2. Kalibratie & detectie voor metaal

Hou het toestel plat tegen het te testen oppervlak. Zet het toestel aan, zet de functieschakelaar op (metaal) en regel de gevoeligheid met de linkse regeling tot enkel de 2 onderste groene LEDs oplichten. Draai dan de regeling voorzichtig terug tot de LEDs uitgaan. Het toestel is nu afgeregeld om metalen balken te zoeken.
Om de dieptegevoeligheid van het toestel te regelen, plaatst u het toestel boven een metalen voorwerp op de gewenste diepte en voert u de stappen zoals hierboven uit. De eigenlijke diepte zal afhangen van het soort metaal en de grootte van het voorwerp.
Beweeg het toestel voorzichtig over de wand. Wanneer u een balk nadert, zullen de groene LEDs van onder naar boven oplichten. Wanneer beide rode LEDs oplichten en er een constant geluid wordt voortgebracht, heeft u de rand van een balk gevonden. Duid deze plaats aan. Zoek verder tot de LEDs weer beginnen uitgaan. Beweeg het toestel terug in de omgekeerde richting om de andere rand van de balk te vinden. Duid dit tweede punt aan.

Wanneer de gevoeligheid op de grootste diepte is ingesteld en het gedetecteerde voorwerp bevindt zich dicht bij het toestel (bijvoorbeeld achter een muur van gipsplaten, 1 cm dik), kan de schijnbare afmeting van het voorwerp zeer breed zijn. Om de ware grootte te bepalen, plaatst u het toestel in het midden van het aangegeven gebied en herkalibreert u het toestel. Tast dan opnieuw de muur af tot u de juiste afmetingen heeft bepaald.

3. Kalibratie & detectie voor elektriciteitskabels onder spanning

Zet de functieschakelaar op (spanning). Het signaal voor spanning verschilt van dat voor hout of metaal: wanneer het toestel AC-kabels onder spanning detecteert, knipperen alle LEDs en wordt tegelijk een korte toon geproduceerd. Regel de gevoeligheid tot de LEDs net gedoofd blijven. Het toestel is nu gekalibreerd voor spanning.

Beweeg het toestel langzaam over de muur. Wanneer de LEDs knipperen en er een toon weerklinkt, heeft u AC-kabels gevonden. Verminder de gevoeligheid door de knop voor gevoeligheidsregeling een heel klein beetje terug te draaien en onderzoek de plaats van detectie nog eens om de AC-kabels preciezer te lokaliseren.

3. Tips en waarschuwingen

- Afgeschermde kabels of kabels onder spanning in metalen buizen of behuizingen of achter metalen of dikke, muren met hoge dichtheid kunnen mogelijks niet worden opgespoord.
- De **VTMVS2** is ontworpen om 110 en 220VAC-kabels onder spanning op te sporen. Kabels met een spanning van >220V worden ook gedetecteerd.
- Wees altijd voorzichtig wanneer u nagelt, snijdt of boort in muren, plafonds en vloeren die bekabeling of andere leidingen dicht tegen de oppervlakte kunnen bevatten. Afgeschermde, afgekoppelde, telefoon-, TV- en spanningsloze kabels zullen niet worden gedetecteerd. **Zet altijd de AC-spanning uit wanneer u nabij kabels werkt om blootstelling aan hoge spanning te vermijden.**
- Om de beste resultaten uit uw **VTMVS2** te halen, moet het toestel worden vastgehouden met de hand op de handgreep onderaan. Hou uw vrije hand ten minste 15cm van het toestel terwijl u oppervlaktes onderzoekt.
- De **VTMVS2** zal niet anders functioneren op oppervlakten bedekt met behangpapier of stof, tenzij de gebruikte bedekking metalen folie of vezels bevat.
- In beton kan metaal tot ongeveer 2cm diep worden gedetecteerd.
- Wilt u een ruw oppervlak, zoals een gespoten plafond of een betonnen muur, onderzoeken, gebruik dan een stukje karton om het oppervlak te onderzoeken. Doorloop de kalibratieprocedure zoals hierboven omschreven met het stukje karton onder het toestel. Het is ook belangrijk dat u uw vrije hand weghoudt van het toestel.

4. Specificaties

Aan de hand van de procedures in deze handleiding kunt u de **VTMVS2** gebruiken om kabels onder spanning of het midden van houten of metalen balken te vinden achter wanden van 2cm dik en met een precisie van 0.3cm.

Waterdichtheid	Spatwaterdicht, maar niet helemaal waterdicht
Werktemperatuur	-7°C tot +49°C (+20°F tot + 120°F)

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VTMVS2 – DÉTECTEUR DE FILS ÉLECTRIQUES SOUS TENSION ET DE POUTRES MÉTALLIQUES OU EN BOIS

1. Introduction et caractéristiques

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

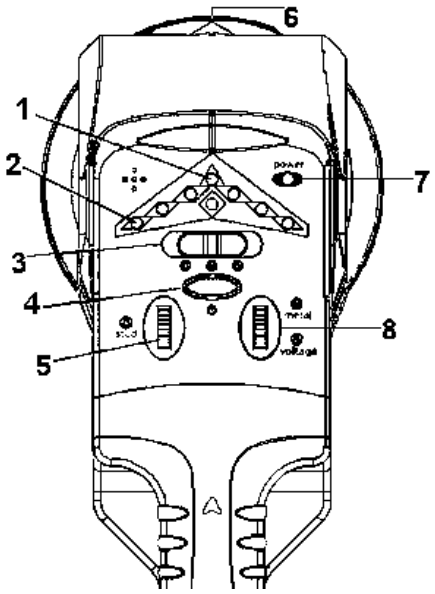
Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que, si l'appareil est jeté après sa vie, il peut nuire à l'environnement.

Ne jetez pas cet appareil (et des piles éventuelles) parmi les déchets ménagers ; il doit arriver chez une firme spécialisée pour recyclage.
Vous êtes tenu à porter cet appareil à votre revendeur ou un point de recyclage local.
Respectez la législation environnementale locale.
Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Le **VTMVS2** utilise des signaux électroniques pour localiser avec exactitude des traverses en bois, des fils CA sous tension et du métal à travers des cloisons sèches, du béton et d'autres matériaux servant à fabriquer des murs. Quand un objet est détecté, l'appareil émet un signal sonore et visuel (témoins LED) permettant de facilement en situer le centre. L'appareil est facile à calibrer et est construit en ABS résistant. Lisez le présent manuel attentivement avant la mise en service de l'appareil.
Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur.

2. Instructions d'opération

a. Commandes



1. LEDs rouge
2. LEDs vertes
3. Sélecteur:
   : détection de bois
   détection de métal
   : détection de tension
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Réglage de sensibilité bois
6. Encoche de centrage
7. Témoin marche/arrêt
8. Réglage de sensibilité métal/tension

b. Piles

Ouvrez le compartiment à l'arrière de l'appareil, branchez la pile 9V au connecteur, mettez la pile dans le compartiment et fermez le compartiment. Des piles alcalines sont recommandées.

c. Calibrage

Sauf si vous savez qu'il n'y en a pas, détectez d'abord les fils électriques CA sous tension.

1. Calibrage et détection des traverses en bois
Tenez l'appareil fermement contre la surface à sonder. Pressez le bouton marche/arrêt, sélectionnez (bois) avec le sélecteur de fonction, réglez le bouton de sensibilité de manière que les deux premières LEDs vertes au bas de l'appareil s'allument ; reculez ensuite doucement le bouton jusqu'à ce que les LEDs s'éteignent. L'appareil est alors réglé pour la détection de traverses en bois.

Déplacez lentement l'appareil sur le mur. À l'approche d'une traverse, les LEDs vertes s'allumeront successivement, du bas vers le haut. Lorsque les deux LEDs rouges du centre s'allument et que l'appareil émet un son ininterrompu, vous avez localisé le bord de la traverse. Marquez l'endroit et continuez à faire glisser l'appareil au-delà de la marque jusqu'à ce que les LEDs s'éteignent. Ramenez l'appareil dans la direction inverse pour localiser l'autre bord de la traverse. Marquez cet endroit. Le milieu de la traverse se trouve entre les deux marques.

2. Calibrage et détection du métal

Maintenez l'appareil fermement contre la surface à sonder. Appuyez sur le bouton marche/arrêt, réglez le sélecteur de fonction à la position (métal), ajustez le bouton de sensibilité jusqu'à ce que les deux LEDs vertes latérales au bas de l'appareil s'allument ; ramenez ensuite le bouton jusqu'à ce que les LEDs s'éteignent. L'appareil est alors réglé pour la détection du métal.
Pour régler la sensibilité de l'appareil à la fonction de profondeur, placez le détecteur sur un objet de métal à la profondeur désirée, allumez-le, puis approchez-le de l'objet de métal ; il sera alors réglé pour la profondeur désirée. La profondeur réelle varie selon le type et la taille de l'objet de métal employé.
Déplacez lentement l'appareil horizontalement sur le mur, vers la droite ou vers la gauche. À l'approche d'un objet métallique, les LEDs vertes s'allumeront successivement, du bas vers le haut. Lorsque les deux LEDs rouges du centre s'allument et que l'appareil émet un son ininterrompu, vous avez localisé le bord de l'objet métallique. Marquez l'endroit. Continuez à faire glisser l'appareil au-delà de la marque jusqu'à ce que les LEDs s'éteignent. Ramenez l'unité dans la direction inverse pour localiser l'autre bord de l'objet. Marquez cet endroit.

Quand la sensibilité au métal est réglée à la profondeur maximale et que l'objet de métal détecté est près de l'appareil (derrière un mur de 1cm, par exemple), la largeur apparente du métal sondé peut être très grande. Pour déterminer la taille réelle, placez l'appareil approximativement au centre du secteur indiqué, puis recalibrez l'appareil. Sondez à nouveau le secteur : répétez cette procédure jusqu'à ce que la taille de l'objet métallique soit déterminée.

3. Calibrage et détection de fils électriques sous tension

Mettez le sélecteur de fonction à la position (tension). La signalisation de tension est différente de la signalisation de bois ou de métal : quand l'appareil détecte des câbles CA sous tension, toutes les LEDs clignoteront et un bref ton est produit. Réglez le bouton de sensibilité de droite jusqu'à ce que toutes les LEDs soient juste éteintes. L'appareil est alors réglé pour la tension électrique.

Déplacez lentement l'appareil horizontalement sur le mur, vers la droite ou vers la gauche. Quand les deux LEDs rouges clignotent et que l'appareil émet un son ininterrompu, vous avez localisé un fil de courant alternatif. Réduisez la sensibilité en ramenant le bouton de sensibilité, puis resondez l'endroit pour préciser l'emplacement du fil.

3. Tuyaux et avertissements

- Il est possible que l'appareil ne détecte pas des fils blindés ou des fils sous tension à l'intérieur de conduits ou de carters métalliques, de murs en métal ou de murs denses et épais.
- Le **VTMVS2** peut détecter des tensions de 110 et 220V. Il détecte aussi la présence de fils sous tension >220 V.
- Soyez toujours prudent en clouant, découpant ou perçant une surface pouvant cacher des fils ou des tuyaux. Les fils blindés, sans tension, de téléphone, de télévision et les fils électriques non alimentés ne seront pas détectés. **Coupez toujours l'alimentation électrique lorsque vous travaillez à proximité de fils électriques.**
- Pour un meilleur fonctionnement de l'appareil, tenez-le en main par la poignée. Gardez l'autre main à au moins 15cm de l'appareil lors d'un essai ou en sondant une surface.
- L'appareil fonctionne aussi bien sur les surfaces recouvertes de papier peint que de tissu, à moins que le revêtement ne contienne pas de feuille ou fibre de métal.
- En béton, l'appareil détecte le métal jusqu'à 2cm de profondeur.
- Dans le cas d'une surface rugueuse (plafond projeté, mur en béton), utilisez un morceau de carton pour sonder la surface. Calibrez l'appareil selon la technique ci-dessus, avec un morceau de carton sous l'appareil. Par ailleurs, dans ce contexte, il est très important de garder la main libre loin de l'appareil.

4. Spécifications techniques

L'utilisation de l'appareil dans les deux sens permet de localiser le centre de montants en bois et en métal ainsi que les fils sous tension sous une épaisseur de 2cm avec une précision de 0.3cm.

Étanchéité	L'appareil résiste à l'eau mais n'est pas étanche.
Température de travail	de -7 à +49°C (+20 à +120°F)

Toutes les informations présentées dans ce manuel peuvent être modifiées sans notification préalable.

VTMVS2 – DETECTOR DE HILOS ELÉCTRICOS BAJO TENSIÓN Y DE VIGAS METÁLICAS Y DE MADERA

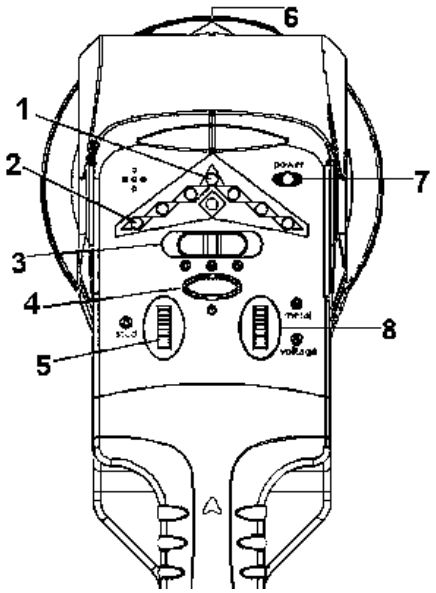
1. Introducción & Características

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para eliminación.

¡Gracias por haber comprado el **VTMVS2**! Utiliza señales electrónicas para determinar la posición exacta de vigas metálicas y de madera, de hilos CA bajo tensión a través de paneles de yeso, hormigón y otros materiales para hacer muros. Al detectar un objeto, el aparato emite una señal sonora y visual (pilotos LED) que permite localizar fácilmente el centro. Es fácil calibrar el **VTMVS2** y está construido de ABS resistente. Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarlo.
Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de operación



a. Ajustes

1. LEDs rojos
2. LEDs verdes
3. Selector:
   : detección de madera
   detección de metal
   : detección de tensión
4. Interruptor ON/OFF
5. Ajuste de sensibilidad de madera
6. Muesca para localizar el centro.
7. Piloto ON/OFF
8. Ajuste de sensibilidad metal/tensión

b. Pilas

Abra el compartimiento de la parte trasera del aparato, conecte la pila de 9V al conector, introduzca la pila en el compartimiento y ciérrelo. Se recomiendan pilas alcalinas.

c. Calibración

Primero, detecte los hilos eléctricos CA bajo tensión, salvo si sabe que no hay.

1. Calibración y detección de vigas de madera

Mantenga el aparato de manera plana contra la superficie que quiere probar. Pulse el botón ON/OFF, seleccione (madera) con el selector de función, ajuste el botón de sensibilidad hasta que se iluminen sólo los dos primeros LEDs verdes de la parte inferior del aparato; luego, gire el botón cuidadosamente en sentido contrario hasta que los LEDs se apaguen. Ahora, el aparato está ajustado para la detección de vigas de madera.
Mueva el aparato lentamente y de forma horizontal sobre la pared. Al acercarse a una viga, los LEDs verdes se iluminarán uno tras otro, de abajo a arriba. Si los dos LEDs rojos del centro se iluminan y si el aparato emite un sonido continuo, ha localizado el borde de la viga. Marque el lugar. Continúe moviendo el aparato por encima de la marca hasta que los LEDs se apaguen. Mueva el aparato en dirección contraria para localizar el otro borde de la viga. Marque este lugar. El centro de la viga se encuentra entre las dos marcas.

2. Calibración y detección del metal

Mantenga el aparato de manera plana contra la superficie que quiere probar. Pulse el botón ON/OFF, coloque el selector de función en la posición (metal), ajuste el botón de sensibilidad hasta que se iluminen sólo los dos LEDs verdes laterales de la parte inferior del aparato; luego, gire el botón cuidadosamente en sentido contrario hasta que los LEDs se apaguen. Ahora, el aparato está ajustado para la detección de metal.
Para ajustar la sensibilidad de profundidad del aparato, mueva el detector sobre un objeto de metal en la profundidad deseada, actívelo, y acérquelo al objeto de metal; ahora, está ajustado para la profundidad deseada. La profundidad real varía según el tipo y el tamaño del objeto de metal utilizado.
Mueve el aparato lentamente y de forma horizontal sobre la pared, hacia la derecha o hacia la izquierda. Al acercarse de un objeto metálico, los LEDs verdes se iluminarán uno tras otro, de abajo a arriba. Si los dos LEDs rojos del centro se iluminan y el aparato emite un sonido continuo, ha localizado el borde del objeto metálico. Marque el lugar. Continúe moviendo el aparato por encima de la marca hasta que los LEDs se apaguen. Mueva el aparato en dirección contraria para localizar el otro borde del objeto. Marque este lugar.
Si la sensibilidad para metal está ajustada en la profundad máxima y si el objeto de metal detectado está cerca del aparato (detrás de una pared de yeso de 1cm, por ejemplo), el tamaño aparente del metal podría ser muy ancho. Para determinar el tamaño real, coloque el aparato en el centro del lugar indicado, luego, vuelva a calibrar el aparato. Vuelva a sondear el lugar: repita este procedimiento hasta que haya determinado el tamaño del objeto metálico.

3. Calibración y detección de hilos eléctricos bajo tensión

Coloque el selector de función en la posición (tensión). La señal para la tensión difiere de la señal para la madera o el metal: si el aparato detecta cables CA bajo tensión, todos los LEDs parpadearán y se oirá un sonido breve. Ajuste el botón de sensibilidad hasta que todos los LEDs se apaguen justo. Ahora, el aparato está ajustado para la tensión eléctrica.

Mueve el aparato lentamente y de forma horizontal sobre la pared, hacia la derecha o hacia la izquierda. Si los dos LEDs rojos parpadean y el aparato emite un sonido continuo, ha localizado un hilo de corriente alterna. Disminuya la sensibilidad girando el botón de sensibilidad un poco en dirección contraria, luego, vuelva a sondear el lugar para localizar el hilo aún con más precisión.

3. Consejos y advertencias

Desconecte siempre la alimentación eléctrica al trabajar cerca de hilos eléctricos.

- Es posible que el aparato no detecte hilos blindados o hilos bajo tensión en el interior de conductos o cajas metálicas, de paredes de metal o detrás de paredes de alta densidad y gruesas.
- El **VTMVS2** puede detectar tensiones de 110 y 220V. Detecta también la presencia de hilos bajo tensión >220 V.
- Sea siempre extremadamente cuidadoso al clavar, cortar o taladrar paredes, techos o suelos porque podrían esconder hilos o tubos. No se detectarán hilos blindados, hilos sin tensión, hilos telefónicos, hilos de televisión y hilos eléctricos no alimentados.
- Para un mejor funcionamiento del aparato, mantenga sujeto el aparato por el mango. Mantenga la otra mano a una distancia de mín. 15cm del aparato mientras está probando o sondeando una superficie.

- El aparato funcionará tanto en superficies cubiertas de papel de empapelar como en superficies cubiertas de tejido, siempre que el revestimiento no contenga hojas o fibras de metal.
- En hormigón, el aparato puede detectar el metal hasta 2cm de profundidad.
- Si quiere examinar una superficie rugosa (techo inyectado, pared de hormigón), utilice una pieza de cartón para sondear la superficie. Calibre el aparato según el procedimiento de calibración (véase arriba), con una pieza de cartón debajo del aparato. Además, es muy importante mantener la mano libre lejos del aparato.

4. Especificaciones

Con el aparato no sólo es posible localizar el centro de vigas de madera y de metal sino también hilos bajo tensión detrás de paredes de 2cm y con una precisión de 0.3cm.

Impermeabilidad	el aparato es impermeable, pero no resistente al agua.
Temperatura de funcionamiento	de -7 a +49°C (de +20 a +120°F)

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VTMVS2 – ORTUNGSGERÄT FÜR SPANNUNGSFÜHRENDE LEITUNGEN, METALLE UND BALKEN

1. Einführung & Eigenschaften

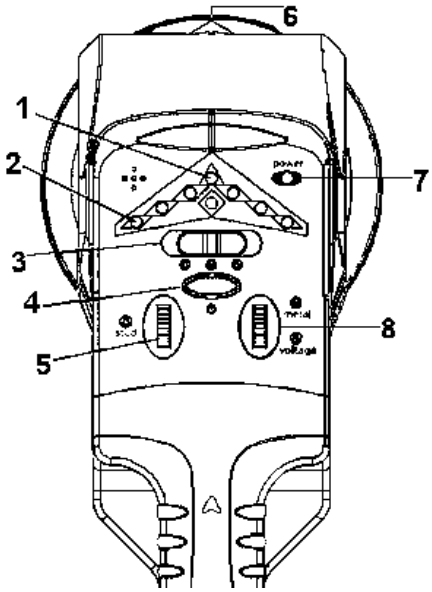
An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.
Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.
Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.
Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für den Ankauf des **VTMVS2**! Dieses Gerät verwendet elektronische Signale um den exakten Ort von Balken, AC-Leitungen und Metall im Trockenbau, in Betonwänden und anderen gängigen Wandmaterialien zu lokalisieren. Wenn ein Objekt detektiert wird, wird das Gerät akustische und visuelle Signale (LED Display) aussenden, die es ermöglichen die Mittelpunktlage genau zu bestimmen. Die Einheit kann schnell kalibriert werden und ist aus strapazierfähigem ABS hergestellt. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Bedienungsanweisungen

a. Bedienelemente



1. Rote LEDs
2. Grüne LEDs
3. Funktionsschalter
   : Holzdetektion
   : Metalldetektion
   : Spannungsdetektion
4. EIN/AUS-Taste
5. Empfindlichkeitsregelung für Balken
6. Mittelpunkt-Rille
7. StromLED
8. Empfindlichkeitsregelung für Metall/Spannung

b. Batterien

Öffnen Sie das Batteriefach an der Rückseite des Gerätes. Schließen Sie eine 9V-Batterie an den Anschluss an und bringen Sie die Batterie + Anschluss in das Batteriefach ein und schließen Sie es. Alkaline-Batterien werden empfohlen.

c. Kalibrierung

Außer wenn Sie sich sicher sind, dass es keine AC-Leitungen gibt, orten Sie zuerst die AC-Leitungen.

1. Kalibrierung & Ortung von Balken aus Holz

Halten Sie die Einheit flach an der Oberfläche der zu kontrollierenden Wand. Drücken Sie auf die EIN/AUS-Taste, stellen Sie den Funktionsschalter in die (Balken)- Position und stimmen Sie die linke Empfindlichkeitsregelung ab bis die unteren zwei grünen LEDs aufleuchten. Drehen Sie dann vorsichtig die Empfindlichkeitsregelung zurück bis die LEDs erlöschen. Jetzt ist die Einheit für Holz kalibriert.
Schieben Sie das Gerät langsam über der Wand. Sobald Sie sich einem Balken annähren, werden die grünen LEDs nacheinander von unten nach oben aufleuchten. Wenn die zwei mittleren roten LEDs brennen und ein konstantes Audiosignal ertönt, haben Sie den Rand des Balkens geortet. Markieren Sie diese Stelle. Tasten Sie die Wand weiter ab bis die LEDs erlöschen. Schieben Sie das Gerät in die entgegengesetzte Richtung um den anderen Rand des Balkens zu lokalisieren. Markieren Sie diese Stelle.

2. Kalibrierung & Metalldetektion

Halten Sie das Gerät an der Wand. Drücken Sie auf die EIN/AUS-Taste, stellen Sie den Funktionsschalter in die (Metall) Position und stimmen Sie die rechte Empfindlichkeitsregelung ab bis die unteren zwei grünen LEDs aufleuchten. Drehen Sie dann vorsichtig die Empfindlichkeitsregelung zurück bis die LEDs erlöschen. Jetzt ist das Gerät für Metall kalibriert.
Um die Tiefenregelung des Gerätes einzustellen, halten Sie den Sensor über einem Metallobjekt auf der gewünschten Tiefe und schalten Sie das Gerät ein. Führen Sie die obigen Schritte aus. Die eigentliche Tiefe hängt von dem Metalltyp ab und der Größe des Objektes ab. Schieben Sie das Gerät langsam über der Wand. Sobald Sie sich einem Metallobjekt annähren, werden die grünen LEDs nacheinander von unten nach oben aufleuchten. Wenn die zwei mittleren roten LEDs brennen und ein konstantes Audiosignal ertönt, haben Sie den Rand des Metallobjektes geortet. Markieren Sie diese Stelle. Tasten Sie die Wand weiter ab bis die LEDs erlöschen. Schieben Sie das Gerät in die entgegengesetzte Richtung um den anderen Rand des Metallobjektes zu lokalisieren. Markieren Sie diese zweite Stelle.

Wenn bei der Metalldetektion die maximale Tiefenempfindlichkeit verwendet wurde und das Objekt sich dicht bei dem Gerät befindet (z.B. Metall hinter einer Trockenmauer von 1cm), könnte die scheinbare Breite des Objektes sehr groß sein. Um die wahre Größe zu bestimmen, bringen Sie das Gerät in die Mitte der angezeigten Zone und kalibrieren Sie erneut das Gerät. Tasten Sie auch nochmals die Oberfläche ab bis die Größe des Metalls bestimmt ist.

3. Kalibrierung & Detektion von spannungsführenden Leitungen-

Stellen Sie den Funktionsschalter auf (Spannung). Das Detektionssignal für Spannung unterscheidet sich vom Signal für Balken oder Metall: wenn das Gerät spannungsführende Leitungen entdeckt hat, blinken kurz alle LEDs und ertönt ein kurzes Audiosignal. Stimmen Sie die rechte Empfindlichkeitsregelung ab bis die LEDs erlöschen aber nur gerade. Die Einheit ist jetzt für Spannung kalibriert.

Schieben Sie das Gerät langsam über der Wand. Wenn die LEDs blinken und ein Audiosignal ertönt, haben Sie AC-Leitungen detektiert. Verringern Sie die Empfindlichkeit, indem Sie die Empfindlichkeitsregelung ein wenig zurückdrehen und tasten Sie erneut ab um eine genaue Ortung der AC-Leitung zu bekommen.

3. Hinweise und Warnungen

- Abgeschirmte oder spannungsführende Leitungen in Leitungsrohren, Gehäusen, in Metallwänden oder dicken, dichten Wänden können möglicherweise nicht detektiert werden.
- Das **VTMVS2** wurde entworfen um spannungsführende Leitungen von 110 und 220V zu orten. Spannungsführende Leitungen von über 220V werden auch detektiert werden.

- Seien Sie immer vorsichtig beim Nageln, Schneiden oder Bohren in Wänden, Decken und Böden, die Leitungen oder Rohren gerade unter der Oberfläche enthalten. Abgeschirmte oder spannungslose Leitungen, Telefon-, und Fernsehkabel oder stromlose Leitungen werden nicht als spannungsführende Leitungen detektiert. **Schalten Sie immer den Netzstrom aus wenn Sie in der Nähe von Leitungen arbeiten. Dies um Kontakt mit Hochspannung zu vermeiden.**
- Um die optimale Leistung des **VTMVS2** zu gewährleisten**,** muss das Gerät mit der Hand auf der Unterseite richtig festgehalten werden. Halten Sie die freie Hand mindestens 15 cm vom Gerät entfernt wenn Sie Oberflächen abtasten. Oberflachen mit Tapete oder Stoff werden das Funktionieren des **VTMVS2** nicht beeinflussen, es sei denn, dass die Wandbekleidung metallische Folie oder Faser enthält.
- In Beton kann Metall in einer Tiefe von bis zu ± 2cm detektiert werden.
- Wenn Sie eine unebene Oberfläche haben (z.B. Deckenspritzputz oder Beton), müssen Sie eine Pappe verwenden wenn Sie die Oberfläche abtasten. Kalibrieren Sie das **VTMVS2** mit der Pappe unter dem Gerät wie oben erwähnt. Auch hier ist es sehr wichtig, dass Sie die freie Hand von dem Gerät fernhalten.

4. Technische Daten

Die Verfahren in dieser Bedienungsanleitung nutzend, wird das **VTMVS2** den Mittelpunkt von Balken aus Holz oder Metall oder spannungsführende Leitungen in einer Tiefe von ± 2 cm und mit einer Genauigkeit von 3mm aufspüren.

Wasser abstoßend	Wasser abstoßend aber nicht wasserdicht
Betriebstemperatur	-7°C bis +49°C (+20°F bis + 120°F)

Alle Änderungen vorbehalten.

VTMVS2 – DETEKTOR PRZEWODÓW ELEKTRYCZNYCH POD NAPIĘCIEM ORAZ METALOWYCH I DREWNIANYCH BELEK

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.

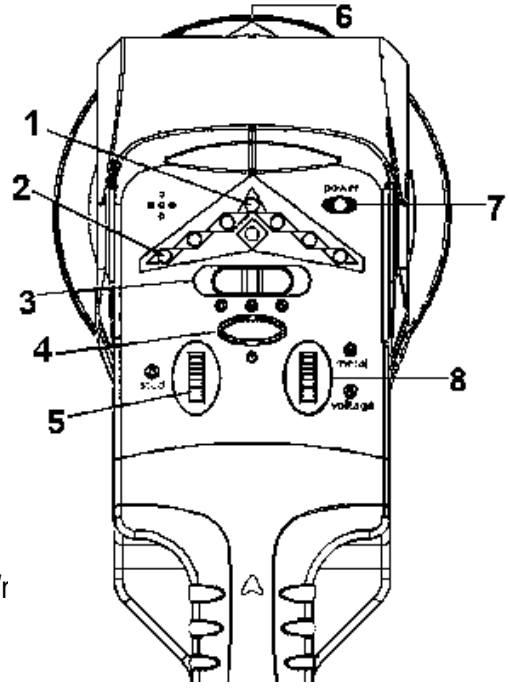
Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że usuwanie produktu może być szkodliwe dla środowiska.

Nie usuwać zużytych urządzeń (bądź baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne. Urządzenie należy przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem.
Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu.
Należy postępować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.
W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu **VTMVS2**! Urządzenie wykorzystuje sygnał elektroniczny w celu zlokalizowania belek, przewodów AC i obiektów metalowych znajdujących się w ścianach z gipsu, betonu i innych typowych materiałów budowlanych. Po wykryciu obiektu urządzenie emituje sygnały dźwiękowe oraz wizualne (wyświetlacz LED), co pozwala w łatwy sposób ustalić jego punkt centralny. Urządzenie umożliwia szybką kalibrację i wykonane jest z tworzywa ABS o dużej wytrzymałości. Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcja obsługi

a. Kontrolki



1. czerwone diody LED
2. Zielone diody LED
3. Przełącznik funkcyjny:
   : wykrywanie belek
   : wykrywanie metalu
   : wykrywanie napięcia
4. przycisk wł/wył (ON/OFF)
5. Regulacja czułości wykrywania belek
6. Rowek centrujący
7. Dioda LED zasilania
8. Regulacja czułości wykrywania metalu/r

b. Baterie

Otworzyć gniazdo baterii znajdujące się z tyłu urządzenia. Podłączyć baterię 9V do złącza, włożyć baterię + złącze do gniazda i zamknąć. Zalecane są baterie alkaliczne.

c. Wzorcowanie

W pierwszej kolejności należy zlokalizować przewody AC, chyba że wiadomo, iż przewody pod napięciem AC nie występują.

1. Kalibracja i wykrywanie drewna

Przyłożyć urządzenie płasko do testowanej powierzchni. Nacisnąć przycisk ON/OFF, ustawić przełącznik funkcji w pozycji (stud-belka) i dostroić pokrętło czułości z lewej strony, tak aby zapaliły się dwie dolne, zielone diody LED. Następnie ostrożnie obrócić pokrętło czułości w drugą stronę, dopóki diody nie zgasną. Urządzenie jest teraz skalibrowane do wykrywania drewna.
Powoli przesuwać urządzenie wzdłuż ściany. W przypadku zbliżenia się do belki, kolejno będą zapalać się zielone diody LED, od dołu do góry. Jeśli zapalą się dwie środkowe, czerwone diody LED i wyemitowany zostanie stały sygnał dźwiękowy, oznacza to, że zlokalizowano krawędź belki. Oznaczyć to miejsce. Kontynuować skanowanie poza tym miejscem, dopóki diody LED nie zaczną wygasać. Przesunąć urządzenie w odwrotnym kierunku, aby zlokalizować drugą krawędź belki. Oznaczyć drugie miejsce.

2. Kalibracja i wykrywanie metalu

Przyłożyć urządzenie mocno do powierzchni. Nacisnąć przycisk ON/OFF, ustawić przełącznik funkcji w pozycji (metal) i dostroić pokrętło czułości z prawej strony, tak aby zapaliły się dwie dolne, zielone diody LED. Następnie ostrożnie obrócić pokrętło czułości w drugą stronę, dopóki diody nie zgasną. Urządzenie jest teraz skalibrowane do wykrywania metalu.
Aby ustawić głębokość wykrywania urządzenia, umieścić czujnik nad metalowym obiektem na wybranej głębokości i włączyć urządzenie. Powtórzyć kroki opisane powyżej. Rzeczywista głębokość zależy od rodzaju metalu i wielkości obiektu.
Powoli przesuwać urządzenie wzdłuż ściany. W przypadku zbliżenia się do metalowego obiektu, kolejno będą zapalać się zielone diody LED, od dołu do góry. Jeśli zapalą się dwie środkowe, czerwone diody LED i wyemitowany zostanie stały sygnał dźwiękowy, oznacza to, że zlokalizowano krawędź metalowego obiektu. Oznaczyć to miejsce. Kontynuować skanowanie poza tym miejscem, dopóki diody LED nie zaczną wygasać. Przesunąć urządzenie w odwrotnym kierunku, aby zlokalizować drugą krawędź obiektu. Oznaczyć drugie miejsce.

Jeśli wykrywanie metalu jest ustawione na maksymalną głębokość, a wykrywany metalowy obiekt znajduje się w pobliżu urządzenia (np.: obiekt metalowy znajduje się ok. 1 cm za ścianą z gipsu) pozorna szerokość wykrywanego obiektu może być bardzo duża. Aby określić rzeczywistą wielkość obiektu, umieścić urządzenie w centralnej części wskazanego obszaru i ponownie je skalibrować. Następnie ponownie przeprowadzić skanowanie obszaru: powtarzać tę procedurę dopóki nie zostanie określona wielkość metalowego obiektu.

3. Kalibracja i wykrywanie przewodów pod napięciem

Ustawić pokrętło w pozycji (voltage-napięcie). Sygnał wykrywania napięcia jest inny niż w przypadku wykrywania belek lub metalu: Dostrajać pokrętło czułości z prawej strony, dokładnie do momentu, w którym diody LED zgasną. Urządzenie jest teraz skalibrowane do wykrywania napięcia.

Powoli przesuwać urządzenie w poprzek ściany. Jeśli migają diody LED i emitowany jest sygnał dźwiękowy, oznacza to że zlokalizowano przewody AC.
Zmniejszyć czułość, obracając nieznacznie pokrętło czułości w przeciwną stronę, a następnie ponowić skanowanie, aby uzyskać dokładne położenie linii AC.

3. Wskazówki i ostrzeżenia

- Przewody ekranowane lub przewody pod napięciem w metalowych rurach, obudowach, w metalowych lub w grubych, zwartych ścianach mogą nie zostać wykryte.
- Urządzenie **VTMVS2** przeznaczone jest do wykrywania przewodów elektrycznych pod napięciem 110 i 220V AC. Przewody pod napięciem >220V również zostaną wykryte.
- W każdym wypadku należy zachować ostrożność podczas wbijania gwoździ, cięcia lub wiercenia w ścianach, sufitach i posadzkach, w których pod powierzchnią mogą znajdować się przewody lub rury. Przewody ekranowane, bez napięciowe, telefoniczne, TV lub niezasilane nie będą wykrywane jako przewody pod napięciem.
  Podczas prac w pobliżu przewodów każdorazowo należy wyłączyć zasilanie AC, aby uniknąć narażenia na wysokie napięcia.

- Aby zapewnić najwyższą skuteczność **VTMVS2**, urządzenie należy trzymać w prawidłowy sposób ręką za jego dolną część. Podczas testowania lub skanowania powierzchni wolną rękę należy trzymać min. 15 cm od urządzenia.
- Powierzchnie pokryte tapetą lub tkaniną nie mają wpływu na funkcjonowanie urządzenia **VTMVS2** , o ile pokrycie nie zawiera folii lub włókien metalowych.
- W betonie metal może być wykrywany na maks. głębokości ok. 2 cm.
- Szorstkie powierzchnie, jak sufity lub ściany metalowe malowane natryskowo należy skanować przez kawałek tektury. Przeprowadzić proces kalibracji z użyciem kawałka tektury, zgodnie z opisem powyżej. W przypadku tego zastosowania szczególnie ważne jest, aby wolną rękę trzymać z dala od urządzenia.

4. Specyfikacja

Postępując zgodnie z procedurami w niniejszej instrukcji, urządzenie **VTMVS2** wykryje środek belek drewnianych lub metalowych lub przewody pod napięciem przez powierzchnie o grubości 2 cm z dokładnością ok. 3 mm.

Urządzenie wodoodporne	Urządzenie jest wodoodporne, ale nie wodoszczelne.
Temperatura robocza	-7°C na +49°C (+20°F na + 120°F)

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):
• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.
Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.
La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie
Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).
Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):
• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości
Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).
Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:
• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów ekspolatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komerycjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.
Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu